

Husain Ali Muhana's Testimony: Arabic transcript (original) and English translation of audio recording

Message from political prisoner Husain Ali Muhana
Place of the incident: Building 3 — Jau Prison
Attack time: around 10:50 AM
Incident date: 3 January 2023

Text of the voice message:

On Tuesday 3 January 2023 at 10:50 AM, the officer Al-Ammadi and the policemen Hassan Jumaa, Hamid Farraj and Hussein Al-Soudi came to the building. They wanted to forcibly move us from the cell and take us to cells without beds or televisions. We refused to get out and told them that we are not animals to force us to sleep on the floor. Al-Ammadi ordered them to get Mohamed Abdel Nabi forcibly out of the prison cell and they threw him to the ground and the police gathered around him and the policeman Hassan stepped on Mohamed Abdel Nabi's neck similar to the American [George Floyd] that they stepped on. They then pulled down his pants causing their cameraman to stop filming anything when he saw that they pulled down his pants.

Mohamed Abduljalil went to the cameraman and told him: "film how they pulled it down or you only film what you want", but the cameraman refused to film the incident. After they took Mohamed Abdel Nabi out, his hand was swollen and his neck was wounded and they kept him in a room on his own. Later, they came again to the prison cell and went to Hussein Ahmed and they dragged him outside of the cell. His hand was wounded because of the handcuffs and they kept him alone in a cell. They then came to the cell and went to Mohamed Abduljalil and did the same as they did to Mohamed Abdel Nabi. They threw him to the ground, stepped on his neck, and the policeman Hassan gave him several punches and kicked him. Even the policeman Hamid Farraj told him don't hit him enough, but he was refusing to stop so I went to the captain Al-Ammadi and told him: "tell them not to hit us" so one of those who were holding Mohamed Abdel Nabi

رسالة السجين السياسي حسين مهنا
مكان الحادثة: مبنى ٣ — سجن جو
وقت الاعتداء: حوالي الساعة ١٠:٥٠ صباحا
تاريخ الحادثة: ٣ يناير ٢٠٢٣

نص الرسالة الصوتية:

يوم الثلاثاء تاريخ ٣/١ على ساعه ١٠ وخمسين دقيقه جاء إلى المبنى الضابط العمادي والشرطي حسان جمعة وحميد فراج وحسين (الصودي) * بيون يطلعونا غصب من الحجره ويودونه حجر ما فيها أسرة ولا تلفزيونات فاحنا رفضنا نطلع وقلنا ليهم احنا مو حيوانات عشان تخلونا نام على الأرض أمرهم العمادي انه يطلعون (محمد عبد النبي) بقوة من الزنزانة ويطحوه على الأرض وتجمعوا عليه الشرطة وقام الشرطي حسان وداس على رقبه محمد عبد النبي نفس الأمريكي [جورج فلويد] إلى داسوا عليه وقاموا فصخوه سرواله حتى المصور مالهم شاف فصخو سرواله قام ما يصور

محمد عبد الجليل راح قال للمصور صور جيفه بفصخونه بس تصور اللي تباه خب المصور ما قام يصور هالموقف فبعد ما طلوعوا محمد عبد النبي تنفخت ايده وأنجرت رقبته وخلوه في غرفة بروحه وعقب رد جو الزنزانة وراحوا الى حسين احمد وجرجروه برى الزنزانة واتعورت ايده بسبب الافكري خلوه في زنزانة بروحه، ورد جو الزنزانة راحوا إلى محمد عبد الجليل وسوو ليه نفس ما سوو الى محمد عبد النبي ويطحوه على الأرض وداسو على رقبته وقام الشرطي حسان يضربه بكوس ويرفسه حتى الشرطي حميد فراج يقول ليه لا تضربه خلاص وهو مو راضي يوقف، فرحت إلى النقيب العمادي وقلت ليه قول لهم لا يضربونه، فجى واحد من اللي كانوا مثبتين محمد عبد النبي عليي مهتد اسمه ناصر قال لا تضرب الضابط وهو ماد ايده بيعطيني بوكس مع ان انا لا قلت للعمادي شي وحتى الكاميرا كانت تصور كل شيء

still, called Nasser, approached me and told me: "don't hit the officer" and he moved his hand to punch me although I did not tell Al-Ammadi anything and even the camera was filming everything.

So the police calmed down the situation and took me to cell number 7. In the hallway they were covering Mohamed Abdel Nabi, they pepper sprayed him and they entered him to the same cell that I am going to crawling and they brought with us Ammar Abdulghani, Akil Abdulrasool, and Mohamed to the cell. They kept us in cells with no beds, televisions, time of the Azan, or cleaning tools and they did not bring any of our belongings. Even the belongings that they did not bring, they threw outside of the prison ward. They did the same thing to another cell (Cell 11). They took them out by force and hitting them. I do not know details about them because they kept them in a cell on their own and we could not talk to them because they did not take us to the fence and we are banned from calls without further notice. Until now, they did not treat anyone or take them to the clinic. This was all under the order of the prison director [Hisham Ibrahim] who asked a week ago: why do they still have beds and televisions? All the policemen were of Syrian origin except the Bahraini officer and the Pakistani cameraman and this is what happened.

فهدأو الموضوع الشرطة وودوني الى (زنزانة سبعة)، خب في الممر كانوا ملحقين محمد عبد النبي ورشوه فلفل ودخلوه زحف في نفس الزنزانة اللي أنا فيها، اللي أنا بروح لها وجابوا عمار عبدالغني وعقيل عبدالرسول و محمد في حجره و خلونا في حجره ما فيها أسرة ولا تلفزيونات ولا ساعة الأذان ولا ادوات نظافة وما جابوا لنا أغراضنا كامل، حتى الأغراض الباقى اللي ما جابوها فلتوها برا العنبر اما الزنزانة الثانية (زنزانة 11) سوا لهم نفس السالفة طلعوهم بالضرب بالاجبار ما اعرف تفاصيل عنهم لأنهم خلوهم في زنزانة بروحهم ولا قدرنا نكلمهم لأن لا طلعونه فنس ولا اتصال ومحرومين إلى أجل غير مسمى وخب للحين ما عالجوا ولا احد من اللي صورهم ولا ودونه عيادة حق الناس المرضى طبعا هذا كله كان بأمر المدير [هشام ابراهيم]، اللي دش قبل اسبوع وقال ليش للحين عندهم تلفزيون وأسرة، وكانوا والشرطة كلهم من الجالية السورية ما عدا الضابط بحريني والمصور باكستاني وهذا اللي صار.